



Magazin im Landkreis

bautzenerbote



Töpfer, Ton und Töppl

Neukirch/Lausitz feierte das 26. Töpferfest. Aus 160 Bewerbern wurden fast 80 Töpfer aus ganz Deutschland ausgewählt, die sich um die Töpferei Karl Louis Lehmann präsentierten. Rund 12.000 Gäste besuchten das Fest. Beim bunt gemixten Programm standen das Handwerk und der Spaß im Mittelpunkt. So veranstalteten die Lehmann-Brüder, die Inhaber der heimischen Töpferei unter anderem die Weltmeisterschaft im Töppllauf, das Henkelziehen oder das Großgefäßdrehen, dieses Mal sogar gemeinsam mit der Vizemeisterin im Großgefäßdrehen.



Text und Foto: Kerstin Kunath

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht	Unterhaltsrecht	
Arbeitsrecht	Strafrecht	
Verwaltungsrecht	Verkehrsrecht	
Familien- und Erbrecht	Vertragsrecht	

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

AUTOHAUS BAUTZEN

An- & Verkauf von Fahrzeugen jeder Art.

Wie gesehen, ohne Garantie!

PKW LKW BUS

Kleine Baschützer Straße 6
Bautzen

03591 5944440 Montag - Freitag: 8.30 Uhr - 19 Uhr
0178 3266666 Samstag: 8.30 Uhr - 15 Uhr

Ihr Partner für Heizöl in der Region

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

03586 / 702743
0800 / 0301674

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Bei uns sind Sie immer in guten Händen

bautzenerbote
Nächste Ausgabe am 13. November 2015.

BOXENSTOP

KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!
Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer
Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

Nur bei uns **Steinschlagreparatur** **0€*** **EXakt AutoGlas®**
*bei vorhandener Kaskoversicherung
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch
Zeppelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 - 270 20 20

fussball

Pokal Double für Hochkirch/ Kubschützer Nachwuchs

Text und Foto: Peter Vlach



Nach dem Gewinn des Hallenpokales 2015 holten sich die C-Junioren der SpG SV Grün-Weiß Hochkirch / SV Kubschütz auch den begehrten Kreisliga-Pokal im Freien. In einem gutklassigen Spiel hatten die Kicker der SpG Großpostwitz-Kirschau / SV Schirgiswalde das sportliche Nachsehen. Nach der Pokalübergabe der Funktionäre des Westlausitzer Fußballverbandes wurde das siegreiche Team vom Geschäftsführer ihres Sponsors, Herrn Jörg Petzold, mit einer finanziellen Unterstützung sowie einem kleinen Sachgeschenk für ihre sportlichen Erfolge geehrt.

neu

Neue Werbung für Görlitz

Görlitz setzt auf eine neue mediale Vermarktung. Im gesamten Monat Oktober werben Plakate in ICE-Zügen für einen Besuch in der Stadt. Reisende auf ausgewählten Strecken, z.B. in Richtung Berlin, Hannover, Augsburg, Nürnberg, Mannheim, Stuttgart Köln etc. werden die Plakate sehen.



besetzt

Bautzen bekommt Baubürgermeisterin

Juliane Naumann heißt die künftige Baubürgermeisterin der Stadt Bautzen. Die Mitglieder des Bautzener Stadtrates wählten die 39-Jährige am 30. September 2015 mit deutlicher Mehrheit zur Nachfolgerin von Bürgermeister Peter Hesse. Juliane Naumann wird ihren Dienst voraussichtlich im Dezember 2015 antreten. Die Amtszeit beträgt sieben Jahre.

abgeschafft

Keine Straßen- ausbaubeiträge

Die Bautzener Stadträte haben am 30. September 2015 mehrheitlich die Abschaffung der 1996 eingeführten Straßenbaubeitragsatzung beschlossen. Die Satzung tritt zum 1. Januar 2016 außer Kraft. Dennoch können Grundstückseigentümer auch in den kommenden Jahren noch Beitragsbescheide für abgeschlossene Baumaßnahmen erhalten.

zahlenspiel

Mehr Asylbewer- ber im Landkreis

Nach Angaben der SZ leben bereits 1 800 Flüchtlinge im Landkreis Bautzen, bis zum Jahresende könnten noch 2 000 Menschen hinzukommen. Ende 2016 könnten somit über 10.000 Asylbewerber im Landkreis Bautzen leben.

neu

Neuer ELW für Neukirch

Seit Anfang Oktober hat die Freiwillige Feuerwehr Neukirch/Lausitz einen neuen Einsatzleitwagen. Zwei über zwanzig Jahre alte Fahrzeuge, die und 200.000 Kilometer „auf der Uhr“ haben, wurden dafür außer Dienst gestellt. Die Gesamtkosten für den ELW1 betragen rund 80.000 Euro. Die finanziellen Mittel seien vom Landkreis zur Verfügung gestellt worden, so der Bürgermeister Jens Zeiler.



Text und Foto: Kerstin Kunath

gewählt

Stefan Skora als Präsident gewählt

In seiner konstituierenden Sitzung hat der Landesvorstand des Sächsischen Städte- und Gemeindetages (SSG) Herrn Stefan Skora, Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Hoyerswerda, zum Präsidenten des kommunalen Spitzenverbandes gewählt. Die Neuwahl des Präsidenten war nach dem Ende der Amtszeit des langjährigen Präsidenten des SSG, Herrn Christian Schramm aus Bautzen, notwendig geworden.

zahl des Monats

429 selbstständige Gemeinden gibt es in Sachsen.

endlich wieder lachen können

Beratung und Hilfe für Menschen in Lebenskrisen.

Jörg Nikolaus Gillen

Streitbuschweg 6A • 02733 Cunewalde
Telefon: 0172 30 38 37 0

Termine innerhalb von 14 Tagen // Akut-Behandlung zu jeder Tageszeit

info@vis-mentalis.net • www.vis-mentalis.net



widerspruch

So schaffen wir das nicht!

Angesichts des derzeitigen Flüchtlingsstroms nach Deutschland und zunehmenden Spannungen und Auseinandersetzungen in Flüchtlingsunterkünften sagt der Chef der Polizeigewerkschaft Rainer Wendt im Nachrichtensender n-tv: „So schaffen wir das nicht! Die Bundespolizei braucht an der Grenze zu Österreich sofort Verstärkung. Überdies machen uns die gewalttätigen Ausschreitungen in den Flüchtlingsunterkünften Sorgen.“

Ihre Meinung ist gefragt, jetzt!



In letzter Zeit erhielt die Redaktion Nachfragen, ob Leserbriefe zur Flüchtlingssituation veröffentlicht werden. Wir möchten dem gerne nachkommen und die LeserInnen animieren, uns ihre Meinungen zu dem Thema zu schicken. Schreiben Sie an kontakt@bautzenerbote.de. Beiträge ohne Namensangabe werden nicht veröffentlicht.

Das Volk wird nicht gefragt

Ich finde es unerträglich, mit welcher Überheblichkeit und Arroganz die Bundesregierung den Flüchtlingsstrom wissentlich toleriert und fördert. Der Rest Europas (außer Schweden) trifft Maßnahmen, um sich vor den Flüchtlingsmassen zu schützen. Während sich in Frankreich jeder Flüchtling ausweisen muss, um einen Asylantrag stellen zu können, scheint unsere Regierung und Bürokratie alles zu akzeptieren, um der Welt zu zeigen „Wir schaffen das“. Aber wir werden es nicht schaffen, weil die einheimische Bevölkerung jeden Tag erleben muss, wie der deutsche Staat versagt und die Völkerwanderung die Leistungsfähigkeit dieses Landes sprengt.

Zudem erklärt die Kanzlerin nicht, welche Vision sie für Deutschland hat, wenn es dieses Jahr 1 bis 1,5 Millionen Flüchtlinge aufnimmt.

Um den Flüchtlingen den gesetzlichen Anspruch auf Unterbringung, Essen, etc. gerecht zu werden, werden Maßnahmen ergriffen und Gesetze geändert, die die Mehrheit des Volkes ablehnt.

Viele „Gutmenschenpolitiker“ behaupten, dass es nicht anders geht und reden die Veränderung schön. Doch sollte das Volk nicht gefragt werden, ob es diese Veränderung überhaupt will? Aktuell verhält sich die besorgte Mehrheit ruhig. Die Demonstranten in Dresden, Sebnitz und Erfurt werden noch als rechtes „Pack“ bezeichnet. Noch! Es fällt den Medien immer schwerer uns zu erklären, dass alle PEGIDA Demonstranten böse Nazis sind. Die nächsten Wahlen werden das Ergebnis zeigen.

Es ist lobenswert und richtig, jedem Menschen das Recht einzuräumen Asyl in Deutschland zu beantragen. Die Frage ist aber: Zu welchem Preis? Und haben wir nicht auch ein Recht auf unsere Heimat?

W. Schneider, Bautzen

Alles eine Frage der Zeit ...

Ich, als einfacher Bürger in der Mitte unserer Gesellschaft, frage mich seit Wochen, wo das noch hinführen soll. Ich und sicher viele andere Bürger sind der Meinung, dass unsere Regierung uns nicht mehr vertritt. Dieses Hickhack um die Asylanten und Flüchtlinge: keiner sagt uns konkrete Zahlen. Wieviele noch kommen oder wieviele unter uns schon weilen. Nein, wir müssen noch Platz schaffen! Ich glaube, mit dem Satz der Kanzlerin „Wir schaffen das!“ hat sie sich sehr weit aus dem Fenster gelehnt. Denn wir als Volk sehen es realistischer. Unsere Kanzlerin hat sich an die Gesetzgebung von Deutschland und Europa zu halten und nicht im Alleingang allen die Grenzen zu öffnen und hereinzubitten.

Durch ihr Verhalten schürt sie die Ängste, und stört den inneren Frieden in unserem Land. Wie nun jetzt in den Medien berichtet wurde, gibt es immer häufiger Schlägereien und Gewalt in den Asylheimen. Wie lange wird es dauern, bis wir auch Gewalt erfahren müssen oder bestohlen werden? Diese Ausschreitungen werden in den Medien kurz und knapp gehalten. Warum? Damit sich die Deutschen sicher fühlen sollen. Im Gegenzug werden mal schnell Leistungen wie Hartz-IV, Kindergeld oder die Rente erhöht, damit wir Deutschen auch mal was davon haben und ruhig gestellt werden.

Ich kann jeden Bürger verstehen, der montags nach Dresden fährt und bei Pegida demonstriert. Denn mittlerweile begreift das „Pack“, so unser Vizekanzler Gabriel, das es so nicht weiter gehen kann. Eine Frechheit, was er sich herausnimmt. Es hat jeder Bürger in diesem Lande eine Meinungsfreiheit, so in unserem Grundgesetz niedergeschrieben. Hat er es vergessen? Genauso wie die Politik die Obdachlosen oder Hartz-IV-Empfänger vergessen hat. Wo kommen plötzlich die Milliarden her? Eigentlich wollten wir ja sparen, bis wir die „Schwarze Null“ schreiben. Erfahren wir die Wahrheit? Ich glaube nicht, so wie sie uns begreiflich machen wollen, dass wir die Asylanten in Lohn und Brot bringen müssen. Deutschland hat selbst fast 3 Mill. Arbeitslose und 7 Mill. Hartz-IV-Empfänger. Gibt es so viele Jobs für die Asylanten oder sind unsere 10 Millionen nur zu faul zum Arbeiten? Nein! Es kümmert sich nur niemand um unsere 10 Millionen, da Beamte auch zum Registrieren abgestellt werden. Und dann die Beschlussfassung, dass jeder Asylant, einschließlich Kinder, auf Kosten des Landes lebt, da wäre die Frage: Wieviel bekommen die Kinder der Asylanten, die ja auch Taschengeld bekommen? Für unsere Kinder werden in fast jeder Kommune die Betreuungskosten angehoben, die manch Geringverdiener nicht mal aufbringen kann. Was hat Deutschland für unsere Kinder übrig? Nun steht der Winter vor der Tür. Wo sollen all die Asylanten untergebracht werden? Ganz einfach: in Turnhallen. Da fällt mal schnell der Schulsport aus, schließlich bewegen sich unsere Kinder eh zu wenig. Auch die Sportvereine trifft es dann. Sie müssen sich dann auf eigene Kosten neue Sportstätten suchen, denn das Vereinsleben soll ja weitergehen. Am einfachsten wäre dann, auch gleich den Mitgliedsbeitrag zu erhöhen. Und Lehrermangel haben wir ja auch. Stattdessen werden pensionierte Lehrer für Deutschkurse arrangiert. Die nächste PISA-Studie wird es uns zeigen.

Es ist eine Frage der Zeit, in der wir in der zweiten „Weimarer Republik“ leben. Was danach kam, wissen wir alle!

R. Maleskat aus Weigsdorf-Köblitz

Wie lange muss Kindesunterhalt gezahlt werden?



■ **Michaela Rothe**
Rechtsanwältin, auch Fachanwältin für Familienrecht

Eine Unterhaltspflicht besteht zunächst bis zum Abschluss der allgemeinen Schulausbildung, unabhängig davon, ob das Kind zu diesem Zeitpunkt noch minderjährig oder bereits volljährig ist. Hat das Kind eigene Einkünfte, so sind diese zu berücksichtigen. Kein anrechenbares Einkommen des Kindes sind Einnahmen aus Ferienjobs oder Nebentätigkeiten eines Schülers. Diese Jobs sind überobligationsmäßige Tätigkeiten, da die Kinder hierzu nicht verpflichtet sind. Nach Beendigung der Schule wird dem Kind zum Zwecke der beruflichen Orientierung und der Suche nach einem Ausbildungsplatz eine angemessene Orientierungszeit (2-3 Monate) zugestanden, die von den Eltern durch Unterhaltszahlungen zu finanzieren ist. Gleiches gilt für die Zeit zwischen Abitur und Studienbeginn. Ein Anspruch auf Ausbildungsunterhalt besteht, wenn das Kind nach Abschluss der Schule eine Lehre beginnt oder studiert. Erhält das Kind während der Ausbildung eine Ausbildungsvergütung oder BAföG-Leistungen, werden diese auf den Bedarf angerechnet und verringern in der Re-

gel den monatlich zu zahlenden Unterhalt. Wie während der Schulzeit gilt auch während der Ausbildung, dass ein Wiederholen eines Lehrjahres den Unterhaltsanspruch nicht mindert oder beseitigt. Das Kind behält sein Unterhaltsanspruch auch dann, wenn es eine Lehre abbricht und eine zweite beginnt. Gleiches gilt für den Wechsel eines Studiums oder eines Studienfaches. Der Wechsel des Studiums/Studienfaches ist aber grundsätzlich nur in den ersten beiden Semestern bzw. im Grundstudium möglich. Der Anspruch auf Ausbildungsunterhalt besteht nicht nur für die Regelstudienzeit und die vorgesehene Ausbildungsdauer, sondern bis zum Erreichen des Ausbildungsziels (Abschluss). Ist das Studium oder die Lehre abgeschlossen, so muss in der Regel für einen Zeitraum von ein bis zwei Monaten noch Unterhalt weitergezahlt werden. Während dieser Zeit hat das Kind Spielraum, sich für einen Job zu bewerben. Wenn das Kind eine Ausbildung oder das Studium endgültig abbricht, entfällt die Unterhaltspflicht mit sofortiger Wirkung. Werden zwei Ausbildungen ohne sachlichen Grund abgebrochen, muss kein Ausbildungsunterhalt mehr geleistet werden. Vom Ausbildungsabbruch ist eine Ausbildungsunterbrechung, etwa durch Krankheit, zu unterscheiden. In diesem Fall bleibt der Unterhaltsanspruch bestehen.

Während der Ausbildung bzw. des Studiums bestehen auch für das unterhaltsberechtigende Kind Pflichten. Das Kind muss die unterhaltspflichtigen Eltern über den Fortgang der Ausbildung unterrichten. Es muss also beispielsweise die Immatrikulationsbescheinigung, eine Bestätigung über die Regelstudiendauer des Studienganges und die nach den Regelstudienvorschriften erforderlichen Leistungsnachweise zum entsprechenden Zeitpunkt vorlegen. Des Weiteren besteht die Verpflichtung die BAföG-Bescheide und im Falle der Ausbildung die monatlichen Verdienstbescheinigungen den unterhaltspflichtigen Eltern vorzulegen. Wird keine Ausbildung oder kein Studium absolviert, so müssen volljährige Kinder nach Beendigung der Schulausbildung einen eigenen Beruf ausüben, der auch unterhalb ihres Ausbildungsgrades liegen kann. In diesem Fall ist kein Unterhalt geschuldet.

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Unterhaltsrecht
- Familien- & Eherecht
- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht
- Baurecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22 (gegenüber dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

FELIX & HELBIG RECHTSANWÄLTE

Termine nach Vereinbarung/Hausbesuche möglich

- Erbrecht
- Arbeitsrecht
- Familienrecht
- Grundstücksrecht
- Gesellschaftsrecht



Poststraße 1 • 01904 Neukirch
Telefon (03 59 51) 3 40 62 • Fax (03 59 51) 3 40 63
Mail: kanzlei@felix-helbig.de

RECHTSANWÄLTE ULBRICH



Telefon (03591) 52080

Rathenauplatz 2 · 02625 Bautzen (gegenüber dem Bahnhof)

E-Mail: kontakt@ra-ulbrich.de · Web: www.ra-ulbrich.de

- Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Versicherungsrecht
- Kapitalanlagerecht
- Immobilienrecht
- Erbrecht

Holz: Die Natur ins Haus holen

Möbel aus massivem Holz spielen in der Champions-League der Einrichtungswelt. Neben der hohen Materialqualität und der flexiblen Einsetzbarkeit sind vor allem die edle Anmutung und die Langlebigkeit dafür verantwortlich.

Eine natürliche Eigenschaft eines massiven Holzmöbels ist die Fähigkeit zu „arbeiten“. „Ähnlich wie in seiner natürlichen Umgebung nimmt es im Wohnraum Feuchtigkeitsüberschüsse aus der Raumluft auf und gibt sie bei entsprechend trockener Luft wieder ab“, erklärt der Geschäftsführer der Deutschen Gütegemeinschaft Möbel (DGM), Jochen Winning. Dies wirke sich positiv auf das Wohlbefinden der Bewohner aus. Darüber hinaus erleichtert Holz Allergikern das Leben, da es sich nur in ganz geringem Maße elektrostatisch auflädt und Staub und unangenehme Pollen nicht am Möbel haften bleiben. Zudem sind Massivholzmöbel größtenteils unbehandelt und somit frei von Schadstoffen. „Wer beim Kauf von Stuhl, Tisch, Schrank & Co. Wert auf diese Eigenschaften legt und auch in puncto Stabilität und Sicherheit auf Nummer sicher gehen will, sollte sich bei der Möbelauswahl besonders vom ‚Goldenen M‘ leiten lassen“, empfiehlt Möbelexperte Winning. Die damit ausgezeichneten Möbel sind von Fachleuten auf Stabilität, Festigkeit, Verarbeitung, Funktionsfähigkeit sowie Sicherheit getestet worden – und besonders auch auf ihren Schadstoffgehalt hin. Die Liste der Stoffe, nach denen geforscht wird, ist lang: Formaldehyd, Restlösemittel, FCKW, Schwermetalle und Flammschutzmittel stehen zum Beispiel darauf.

Gesundheits- und umweltfreundliche Möbelproduktion

Neben den Schadstoffen werden Möbel, die auffällig oder untypisch riechen, auch auf ihre Geruchsemission überprüft. Denn ein belästigender Geruch kann für manchen Verbraucher ebenfalls eine Beeinträchtigung seines Wohlbefindens darstellen. Damit Möbel das RAL-Gütezeichen „Goldenes M“ bekommen, müssen sie aber nicht nur frei von krankmachenden Schadstoffmengen sein; vielmehr muss der gesamte Produktionsweg gesundheits- und umweltfreundlich sein. So dürfen Holz und Holzwerkstoffe, die für Möbel verwendet werden, nicht vorbeugend mit bioziden Holzschutzmitteln behandelt worden sein. Beim Einsatz von Holzwerkstoffen, die ganz oder teilweise aus Alt- oder Resthölzern hergestellt wurden, muss außerdem durch Zertifizierung sichergestellt sein, dass nur unbelastetes Holz verwendet wurde. (DGM/hb)



„Massivholzmöbel tragen zu einem gesunden Raumklima bei“.

Foto: DGM/Decker

... viele machen Fenster ... wir realisieren

Emotionen!



sicher
langlebig
nachhaltig
visionär



fenster

www.sachsenfenster.de

seit über 20 Jahren. Fensterträume aus Holz & Holz/Alu ... direkt vom Hersteller

Klixer Holzpellets

Lieferung als Siloware oder in 15-kg-Säcken

Hauptstraße 59
02694 Großdubrau-Klix
Tel. (035934) 788 980
E-Mail: info@klixer-pellets.de



www.klixer-pellets.de



Dachdeckerei Hölzel

Inhaber: Gerd Hölzel
Dachdeckermeister

**ökologisches Bauen durch
Holzfaser-Dämmstoffe**

Telefon: 03592 5439624 E-Mail: info@dachdeckerei-hoelzel.de
Mobil: 0170 2987446 Web: www.dachdeckerei-hoelzel.de

Spreetalstraße 9 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau · OT Callenberg



DACHDECKERMEISTER

Henrik Gerntke

Familienbetrieb seit 1890

Dorfstraße 8 • 01920 Schmeckwitz

Ihr Fachbetrieb für das komplette Dach

Dachdecker- und Zimmerer- und
Dachklempnerarbeiten Gerüstbauarbeiten

Telefon: 035796 96010 • www.gerntke.de

Moderne Öfen vom Fachmann sind mit einer hocheffizienten Heiztechnik ausgestattet, die alle gesetzlichen Umweltvorschriften erfüllt und den Brennstoff Holz optimal ausnutzt.



Kaminzauber



Während es draußen Herbst wird, sitzen Sie im Warmen. Leise knistert es vor sich hin, der Schein der Flammen sorgt für ein tolles Lichtspiel im Raum und an den Wänden. Eine wohlig warme Atmosphäre erhält Einzug. Feuer löst seit jeher bei den Menschen eine besondere Faszination aus. Die Farbe, das Knistern, die Wärme – all das hat etwas Geheimnisvolles. Nicht umsonst ist es der Traum vieler, sich genau diese Magie in die eigenen vier Wände zu holen.

Der Vorteil von einem Kamin liegt klar auf der Hand. So sorgt der Kamin nicht nur für eine wohnliche Atmosphäre, sondern bietet als Zusatzheizung ein Höchstmaß an Effizienz. Vor dem Hintergrund steigender Gas- und Ölpreise lohnt sich das Heizen mit einem Kamin in zunehmenden Maße. So stellt der Kamin immer eine besonders umweltfreundliche Alternative zum Heizen mit fossilen Brennstoffen dar. Das Heizen über einen Kamin schafft ein angenehmes gesundes Raumklima, in dem sich die ganze Familie wohl fühlt.

Alternativ zur klassischen Befuerung mit Holz kann man Kamine mit täuschend echten Flammen auch mit Gas oder elektrisch betreiben, um die Nutzung mit Brennholz zu vermeiden.

Fragen Sie ihren Ofenbauern und Kaminhändler vor Ort.

Lust auf Wärme



Stefan Zschornak
Ofen- & Luftheizungsbaumeister
Fliesenlegermeister

Tel. (035792) 51351 E-Mail: info@zschornak24.de Dorfstraße 22
Mobil 0171 6156377 www.kaminbau-und-fliesen.de 01920 Cunnewitz

Öfen • Kamine • Herde • Backöfen • Fliesen

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgерäte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgерäte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr



Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken

Top-Qualität – Top-Preis!

- ▶ **Holzbriketts** je 5 kg 0,95 €
- ▶ **Holzpellets** je 15-kg-Sack 3,60 €
- Palette** zu 990 kg 229,00 €

Montag bis Freitag 8.00 bis 16.00 Uhr – Anlieferung oder Selbstabholung

rls TRADING GmbH
Tel. 03591 - 5329160

Neuteichnitzer Straße 68
02625 Bautzen
Mobil: 0174 9031940

Kachelofen - Luftheizungsbau



— Meisterbetrieb Reinhard Franz —

- Heiztechnik
- Kachelöfen
- Kamine • Fliesen
- Natursteinverlegung



Hauptstraße 13 • 02699 Neschwitz • Tel. (035933) 30549

Das Programm für Sauberkeit!

Reinigungsgeräte für Profis und Heimwerker



- Hochdruckreiniger
- Kehrmaschinen
- Nass-/Trockensauger und viele weitere Helfer für Profis und Heimwerker!

KÄRCHER KÄRCHER STORE **KUHNE**

KUHNE
Vertragshändler Holger Kuhne

02692 Großpostwitz
Bautzener Straße 56
Telefon (03591) 304371

WWW.KUHNE-KAERCHER.DE

Jetzt noch schnell handeln!



Vollbiologische Kleinkläranlagen

Bis zum 31.12.2015 müssen alle dauerhaft bestehen bleibenden Kleinkläranlagen mit einer vollbiologischen Reinigung ausgerüstet sein.

Woher kommt die Forderung?
Diese Forderung ergibt sich aus der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie in Verbindung mit dem Sächsischen Wassergesetz und der Kleinkläranlagenverordnung des Freistaates Sachsen. Ziel ist die Herstellung eines guten Gewässerzustandes innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

Wer baut biologische Anlagen ein bzw. erneuert sie?

Setzen Sie sich mit einer fachkundigen Firma in Verbindung und finden Sie eine für Ihre Wohn- und Grundstücksverhältnisse passende Lösung. Vollbiologische Kleinkläranlagen müssen regelmäßig gewartet werden. Auch für die Förderung ist das Vorliegen eines abgeschlossenen Wartungsvertrages zwingend notwendig.

Wie finanziere ich eine Umrüstung oder einen Neubau?

Grundstückseigentümer erhalten von der SAB für den Neubau sowie für die Sanierung von vorhandenen Kleinkläranlagen und Sammelgruben eine Förderung (Zuschuss). Voraussetzung dafür ist, dass das betreffende Grundstück durch die Abwasserbeseitigung Bautzen oder dem jeweiligen Abwasserzweckverband rechtzeitig bei der Förderbank angemeldet worden ist.

Welche Anträge sind notwendig?

Notwendig ist die Beantragung einer neuen wasserrechtlichen Erlaubnis zur Ableitung der geklärten Abwässer aus einer Kleinkläranlage bei der unteren Wasserbehörde, es muss auch eine Stellungnahme des Abwasserbeseitigungspflichtigen (Gemeinde oder zuständiger Abwasserzweckverband) vorliegen. Dies entfällt bei der Nutzung einer abflusslosen Sammelgrube. Grundsätzlich sollte erst mit den Umbaumaßnahmen nach Vorliegen der wasserrechtlichen Erlaubnis begonnen werden.

Klärtechnik Marcel Henke

- Verkauf & Wartung von biologischen Kleinkläranlagen
- Fachbetrieb für Wartung von Kleinkläranlagen
- Dichtheitsprobe für KKA und Sammelgruben

Hauptstraße 2 B
02625 Bautzen OT Kleinwelka

Büro: 035935 210717
Fax: 035935 210718
Mobil: 0174 9849226
E-Mail: klaeranlagenservice@freenet.de



Gartenbau und Landschaftsgestaltung



Tino Koban

Zum Großteich 1 • 02627 Milkel

- Grundstücksgestaltung
- Berechnungsanlagen
- Grünanlagenpflege
- Tiefbau
- Zaunbau • Teichbau

Telefon: (035934) 66568 Telefax: (035934) 709048
Mobil: (0160) 96662673 E-Mail: tino.koban@yahoo.de

KLÄRCHEN®

DIE KLEINKLÄRANLAGE FÜR HAUS UND GARTEN.

OHNE STROM



alles klar GmbH · Torgauer Str. 75 · 04318 Leipzig
Hotline: 0800 / 552 37 24
www.allesklargmbh.de · info@allesklargmbh.de

Nur noch begrenzte Stückzahlen 2015 lieferbar!

BIOLOGISCHE KLEINKLÄRANLAGEN GELD GESPART DURCH SELBSTMONTAGE!

KUNSTSTOFFBEHÄLTER INKL. KLÄRMAX® AIR Pro

Geeignet für private Nutzung, Hotel, Gaststätten oder Gewerbe. Auch abflusslose Sammelgruben in verschiedenen Größen im Angebot.

3599,00

0% Finanzierung möglich!
In 30 bequemen Monatsraten.

z.B. 599,- € Anzahlung und 30 x 100,- € Rate.



mit CE Kennzeichnung
Preis gilt für 2 bis 4 EW erweiterbar bis zu 52 EW



NUTZEN SIE DIE FÖRDERUNG VON 1500€! GILT NUR BEI NEUEINRICHTUNG + FERTIGSTELLUNG BIS 31.12.2015

JETZT NEU! 0% FINANZIERUNG!

- 25 Jahre Behälter-Garantie
- Technik im Behälter vormontiert
- bis 2000,00 € Ersparnis durch eigenes Einbringen ins Erdreich (wie ein Regenwassertank)
- Inbetriebnahme durch geschultes Personal
- kostenpflichtige Beratung vor Ort (nach telefon. Termin)
- Einsatz in alte Betongrube oft möglich (prüfen Sie die Maße)
- L 2,40m; B 1,63m; H 2,04m / Zulauf Mitte Rohr vom Boden: 1,50m
- günstige Finanzierung
- geringes Gewicht (180 kg)
- Geld sparen durch Eigentransport auf Hänger möglich
- Auch Nachrüstsätze, Betongruben und Tiefbau im Angebot!

DIRK BRAATZ OHG | SPREMBERG
Hoyerswerdaer Straße, Tel.: 03563-39140, Fax: 2455
Öffnungszeiten: Montag - Donnerstag: 8 - 20 Uhr, Freitag: 8 - 22 Uhr, Samstag: 8 - 18 Uhr



Keine Haftung für Druckfehler. Model-, Farb- und Maßabweichungen sowie Preisrisiko, techn. Änderungen und Liefermöglichkeiten sind vorbehalten. Dekoration und Armaturen sind nicht Bestandteil des Angebots.

Wohin zur Weihnachtsfeier? Reservieren Sie schnell!

**BERGBAUDE
„SCHÖNE AUSSICHT“**



www.schoene-aussicht-wilthen.de

**Pumphutsteig • Brunnenstube
Terrasse mit schöner Aussicht**

Gaststätte und Pension
02681 Wilthen / OT Sora
Tel. 03592 33642, Fax 34715
Geöffnet Di.-So. ab 11 Uhr

**Schlachtfest 30.10. & 1.11.2015
Wildessen 18.11. – 22.11.2015**

**Hotel und Pension
Assmann**

Der Chef kocht selbst.

Restaurant • Kaminzimmer • Pension
Badelandschaft • Biergarten



Genießen Sie Ihre
Weihnachtsfeier im Landidyll.

Steindörfel 7b • 02627 Hochkirch
☎ **035939 81363**
www.pension-assmann.de



L'AMBIENTE
am Husarenhof



Genießen Sie Ihre Weihnachtsfeier
in einer gemütlichen
weihnachtlichen Atmosphäre...
mit köstliche Speisen und in individuellen Räumen.

Käthe-Kollwitz-Platz 1 // 02625 Bautzen
Tel. 03591 6793230 // www.restaurant-husarenhof.de

MARTINGANS-Essen vom 11.11. bis 15.11.2015

**Landhotel
Thürmchen** ★★★



Marienplatz 5
02681 Schirgiswalde
Telefon 03592 380322

www.landhotel-thuermchen.de

**Party- und
Eventscheune**

Betriebs- & Familienfeiern aller Art bis 80 Pers.

An der Wassermühle 2
OT Katschwitz 02633 Gaußig
Mobil (0175) 7173700

**Silvester im Katschwitzer
Mehlsack mit DJ Dave**

► Die Adresse für rustikale Veranstaltungen

65,- €
all incl. lt. Karte

Wir freuen uns
auf Ihr Kommen!

Karten für Silvester ab 03.11.2015 im Frisörsalon Grocholl
in Gaußig, Tel. 035930 50208 erhältlich.

Herrschaftlicher Gasthof

Gaststätte • Saal • Pension

29.10. – 10.11.15 Alles vom Rind 26.11. – 08.12.15 Fischwochen
12.11. – 24.11.15 Martinsgans 10.12. – 23.12.15 Wildwochen

Geöffnet ab 11.30 Uhr • Mittwoch Ruhetag • Reservieren Sie rechtzeitig!

Marktplatz 9 • 02699 Neschwitz • Tel. 035933 391260

Tag des Einbruchschutzes am 25.10.15

„Dank widerstandsfähiger Komponenten bieten moderne Fenster und Türen je nach Ausstattung hohe Sicherheitsreserven und schützen so das liebevoll erworbene Hab und Gut“, erklärt der Geschäftsführer des Verbandes Fenster + Fassade (VFF), Ulrich Tschorn.

Angesichts der hohen Einbruchszahlen bleibt bei eigentlich jedem – auch kurzfristigen – Verlassen von Haus und Wohnung ein mulmiges Gefühl. Sind alle Fenster und Türen richtig geschlossen? Funktioniert die Zeitschaltuhr am Rollläden richtig und simuliert die Anwesenheit von Bewohnern? „Wer zum Beispiel im Erdgeschoss oder ersten Stock wohnt und in einer Gegend lebt, die gerne von Einbrecherbanden heimgesucht wird, der sollte sich ernsthaft mit dem Einbau besonders gesicher-

ter Fenster und Türen oder mit dem ebenfalls möglichen Nachbeziehungsweise Aufrüsten der älteren Versionen beschäftigen“, so Tschorn.

Fenster und Fenstertüren müssen stabil und belastbar konstruiert und gefertigt sein. Wichtig sind unter anderem eine ordentliche Befestigung der Scheibe im Fensterflügel, stabile Beschläge und Schließeinrichtungen, die massiver Gewalteinwirkung etwas entgegenzusetzen haben. Dazu kommt die korrekte Montage des Fensters im Mauerwerk nach den gültigen Regeln der Technik. Der Grad der Sicherheit wird durch die Zugriffszeit und das verwendete Werkzeug bestimmt. Dafür gibt es den Fachbegriff der „Resistance Class“, kurz „RC“. „Im Privatbereich macht alles ab RC 2 Sinn, je nach zu schützendem Objekt“, so Tschorn. Zusätzliche Sicherheit bieten Alarmanlagensysteme, die sowohl einen Einbruchversuch melden, als auch den Hausbewohner auf ein versehentlich offenes gelassenes Fenster hinweisen. Bei noch nicht so alten Fenstern kann auch eine Aufrüstung der vorhandenen Beschläge in Frage kommen. „Nachrüstätze für den Fensterrahmen sind allerdings häufig sehr teure Lösungen und sollten natürlich wohlüberlegt sein. Neue und besser wärmedämmende Fenster gleich mit Sicherheitsbeschlägen auszustatten ist eine gute Alternative“, so Tschorn.

Ebenfalls beliebt bei Einbrechern ist die gute, alte Haustür. „Soll die Haustür etwas aushalten, muss sie aus stabilen Materialien gefertigt sein und mindestens der RC 2 angehören. Sie benötigt aufbohrsichere Schlösser, massive Sicherheitsverriegelungen, verdeckt liegende Drehbänder und automatisch verriegelnde Mehrfachschlösser“, erklärt der VFF-Geschäftsführer. Dazu kommen Systeme für die Audio- und

Videoüberwachung und Zutrittskontrollen in Form eines Fingerprint-Systems, einer Fernbedienung oder eines Transponders. „Wer diese Punkte beachtet und sein Haus zielgerichtet aufrüstet, spart im Falle des Falles sehr viel Geld, Ärger und Stress ein. Ein Einbruch ist immer ein extremer Eingriff in die Privatsphäre und



Schiebetür mit abschließbarem Griff.

Foto: VFF/SIEGEMIA

finanziell sowie psychisch oft nur schwer zu verkraften“, so Tschorn abschließend. VFF/DS

SICHERHEIT Sockel
LÖBAU
BERND SOCKEL
DIENSTLEISTUNGEN
ELEKTRONIK
MECHANIK

www.sicherheit-sockel.de



Unsere Öffnungszeiten:

Mo | Di | Do | Fr 9 - 18 Uhr
Mi 9 - 16 Uhr
Sa 9 - 12 Uhr

(03585) 47 33 33
Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau

Zum Tag des Einbruchschutzes öffnen wir unser Geschäft von 10 bis 14 Uhr zur Beratung.

Herbstaktion bis 31.12.2015

60 JAHRE

Nur **899 €** statt 1.393 €
Sie sparen über 450 €!

GARAGEN-TORWOCHEN BEI NOVOFERM

DAS JUBILÄUMSPAKET FÜR SIE!

- Garagen-Sektionaltor iso 20**
- Premium-Antrieb NovoPort®
- Handsender „Mini-Novotron 502“
- Auch mit „Satin grey“-Oberfläche zum Jubiläumspreis erhältlich!*

Preis inkl. MwSt. u. Montage. *UVP des Herstellers. **Gilt bei Aktionsprofilen.

novoferm
www.novoferm.de

IHR NOVOFERM VERTRIEBSPARTNER:

„Sonnenschutz“
ROLLADEN- UND FENSTERBAU GMBH

Fensterbau:
Hauptstraße 164
02708 Kottmar
OT Obercunnersdorf
Tel.: 035875 61214
Fax: 035875 61215

Sonnenschutz:
Hauptstraße 8
02739 Kottmar
OT Eibau
Tel.: 03586 702405
Fax: 03586 702412

E-Mail: schmidt@sonnenschutz-eibau.de
Web: www.sonnenschutz-eibau.de

ROLLADEN · JALOUSIEN · FENSTER

Sicherheits-Service
K&E Kurt-Pchalek-Straße 6
02625 Bautzen
Kretschmer & Eisert

Verkauf und Montage von Sicherungselementen, Schließanlagen, Tresoren, Kassetten, Schloss- & Beschlagtechnik

Telefon (03591) 41914 • Fax 03591 599010

Zum Tag des Einbruchschutzes öffnen wir unser Geschäft von 10 bis 14 Uhr zur Beratung.

Fenster
Türen
Rollläden
Insektenschutz
Herstellung
Montage
Service

TESO Elementetechnik

Nachrüstung auf Sicherheitsverglasungen
von vorhandenen Fenstern

Gefahrenwarnanlagen von Somfy
(Anwesenheitssimulation, Alarmmeldung, Bildnachweis)

Bahnstraße 19 • 01920 Haselbachtal
Telefon: 03578 787750 • Mobil: 0172 3447420
www.teso-insektenschutzsysteme.de

Martinsgans essen

Die Martinsgans wird am Martinstag verzehrt, dem Ehrentag des christlichen Heiligen Martin von Tours: **Traditionell am 11. November**

Martinsgans Vorbestellung!

Tel. (035939) 81361

Weihnachtsverkauf:

- Gans • Flugente
- Mulardenente
- Perlhuhn • Suppenhuhn
- Kaninchen



Abholung: 23.12.2015, 9 bis 18 Uhr sowie nach Vereinbarung auf dem **Geflügel-Hof Mittasch Canitz-Christina Nr. 2**

Martinsgans & Weihnachtsgeflügel

vom **Bauernhof Latta** Brischko 41, Wittichenau



■ **Schweinschlachten und Verkauf**
am 5. November 2015

■ **Frisches Rindfleisch**
ab 12. November 2015

■ **Jedes Wochenende Frischgeflügelverkauf!**
Enten, Gänse, Hähnchen und gebackene Pute

Mittagsgericht zum Mitnehmen:
Rindfleisch mit Meerrettichsoße
Fertig gekocht!

Vorbestellung unter Telefon: 035725 / 71019

Als traditionelles Gericht zum Martinstag kommt der Gänsebraten vor allem im Norden und Westen Europas auf den Tisch. Die Dänen füllen den Vogel mit Pflaumen und Äpfeln und servieren Rotkraut dazu. In Bayern isst man zum Gänsebraten Kartoffelklöße. Im Norden Deutschlands ist es üblich, die Gans mit einer Mischung aus Mett, Zwiebeln, Knoblauch und Kräutern zu füllen, während der Süden bei der Zubereitung auf eingeweichte Semmeln, Esskastanien, geröstete Nüsse, Äpfel, Pflaumen, Zucker, Salz, Essig und Rotwein setzt.

Das Martinsgans-Essen war für einige Zeit in Vergessenheit geraten. Viele Familien veranstalten im Herbst ein Gansessen und sprechen dann - unabhängig vom genauen Datum des Essens - von ihrer „Martinigans“ oder „Martinsgans“. Außerdem haben die meisten Gasthäuser im November Gänsebraten auf ihrer Speisekarte.

Gänse in Legenden

Unter den Martinslegenden gibt es mehrere, die das Verhältnis der Gänse zu Martin erklären. So sollen z.B. die Gänse durch ihr Geschnatter Martin verraten haben, als er sich im Stall versteckte, um der Wahl zum Bischof zu entgehen. Eine andere Legende behauptet, Gänse hätten den Bischof beim Predigen gestört. Zur Strafe wurden sie daraufhin geschlachtet.

Warum eine Gans?

Das Gänsegeschlachten am Vorabend zu Martini kann aus unterschiedlichen Gründen stattgefunden haben. Die Gans als typisches Herbstessen soll möglicherweise auf die Zinszahlungen der unfreien Bauern an ihre Grundherren zurückgehen. Sobald die Leibeigenschaft aufgehoben war, konnte man das Federvieh selbst essen, anstatt es beim Burgherren oder im Kloster abzuliefern. Die Gans galt auch als Währung der armen Leute.

ANZEIGE

Rico's Backstübel



Einfach lecker beim Rico-Bäcker ... und das nun schon 8 Jahre

Rico's Backstübel feiert 2015 sein 8-jähriges Jubiläum. Am 15. Oktober 2007 eröffnete Rico Kuntsche sein Backstübel in Bautzen auf der Kurt-Pchalek-Straße 5. Schon wenn man den Laden betritt, fallen einem die Brote als Hingucker mit ihren knusprigen, glänzenden Krusten auf, die zum Mitnehmen verführen. Es gibt jeden Tag mindestens 1 Sorte Vollkornbrot und 2 Sorten Vollkornbrötchen.

Auch bei den Brötchen hat man die Qual der Wahl zwischen Kümmelstangen, Walnuss-, Dinkel-, Möhren- und Roggenbrötchen und ohne ein Stück leckeren Zuckerkuchen oder ein Stück Eierschecke zu kaufen, die als Renner im Verkauf gelten, kann man den Laden einfach nicht verlassen.

Um in der heutigen Zeit als Handwerksbetrieb bestehen zu können, bedarf es ständiger Herausforderungen. Ab dem Jahr 2016 wird der Bäcker Bio-Mehl aus der Rätzmühle aus Spitzwitz bei Göda beziehen. Es ist ihm ein Herzensbedürfnis, Produkte herzustellen, die frei von Schadstoffen sind und ihm liegt viel daran, dass der Weg des Getreides vom Feld über die Mühle, die Backstube bis hin zur Ladentheke für die Kunden nachvollziehbar ist - vom Korn zum Brot aus der Region. Bäckermeister Kuntsche und seine Mitarbeiterinnen möchten allen ihren Kunden und Geschäftspartnern ein herzliches Dankeschön sagen für ihre Treue und ihr Vertrauen.



Text und Fotos: Margit Hackbarth



Rico Kuntsche
mit Frau Scholze

Mo.-Fr. 6.00-17.00 Uhr
Sa. 6.30-10.00 Uhr

K.-Pchalek-Str. 5 • Bautzen • Tel. 03591 594015



14. Gänsemarkt

vom 01.11. – 22.12.2015
Mo. – So. von 10 – 19 Uhr



**(035931)
20239**

Gänsezucht Königswartha
Hermsdorfer Straße 41
www.eskildsen.de

Festtagsbraten

zum **Martinstag** oder
zu **Weihnachten!**

Suchen Sie sich Ihre
Gans oder **Ente**
selbst aus...
Abholung nach Absprache!



Telefon **(035930) 50070**
Mobil **(0176) 32179074**

...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!

Möglich auch, dass französische Traditionen mit unserem heutigen Festessen zu tun haben: Der Heilige Martin ist der Nationalheilige der Franzosen. Im Gebiet seines Bistums und noch weiter südlich gehören Gänse- und Entenherden zum Bestand jedes Bauernhofes. Wurde dann aus dem französischen Festgericht im restlichen Europa auch eines zu Martini? Eine schlüssige Theorie ist, dass sich der heutige Martinibrauch aus einem Abschiedessen auf dem Bauernhof entwickelt hat. Bei den Bauern war Martini Zahntag für die Saisonarbeiter: Die Frauen und Männer, die bei der Ernte geholfen hatten, bekamen ihren Lohn. Bauern, die es sich leisten konnten, schlachteten Gänse oder Enten für das Essen, zu dem sich noch einmal alle versammelten, die den Sommer über zusammen gearbeitet hatten. Daher der Brauch, an diesem Tag eine Gans zu braten.

Quelle: brauchwiki.de

Herbstliche Genüsse



Lauwarmer Gemüsesalat mit Forellenfilet

Herbstlicher Genuss
mit Rote Bete,
Hokkaido, Kartoffeln

Zutaten

- 0,33 kl. Glas Rote Bete, abgetropft
- 500 g Kartoffel(n), festkochend
- 500 g Hokkaidokürbis(se)
- Olivenöl, Meersalz
- 1 Bund Petersilie
- 3 Frühlingzwiebel(n)
- 1 TL Meerrettich aus dem Glas
- 2 EL Kürbiskernöl
- 1 EL Honig
- 3 EL Zitronensaft
- Pfeffer
- 2 Forellenfilet(s), geräuchert

Backofen auf 180 Grad (Umluft 160 Grad) vorheizen. Kartoffeln schälen und in Scheiben oder Würfel schneiden, Kürbis in mundgerechte Spalten schneiden. Alles mit 2 EL Olivenöl und 1/2 TL Salz vermischen und auf einem Backblech verteilen. 35 min im Ofen backen. Petersilie hacken, Frühlingzwiebeln in Scheiben schneiden und mit Meerrettich, Kürbiskernöl, 3 EL Olivenöl, Honig, Zitronensaft, Salz und Pfeffer verrühren. Das Gemüse aus dem Ofen nehmen und mit dem Dressing vermischen. Rote Bete hinzufügen, Forellenfilets zerteilen und darüber geben.

Landwirtschaftsbetrieb Christoph Tschipke

- ▶ **Erntefrisches Feldgemüse der Saison**
- ▶ **Weißkohl zum Einhobeln**
- ▶ **Futtermöhren**



Lagerhallenverkauf **Di. u. Fr. 15–17 Uhr**
Neuporschwitz 21b
☎ **(035939) 80493 & (0172) 9829883**



LANDGASTHOF
seit 1929 in Medewitz
BUCKAN

Inh. Marion Müller



Hauskirmes

24. bis 26.10.2015
Sonntag, 25.10. ab 15 Uhr
Kirmestanz bei Kaffee und Kuchen

Wir empfehlen unsere
traditionelle Kirmesküche!

Ring 11 · 01877 Medewitz · Tel. (035930) 50343

Frische aus der Oberlausitz



bis 28.11.2015
frisches Sauerkraut
aus eigener Produktion

Altlobbauer Straße 41 in Löbau
Fr. 13 – 17.30 Uhr & Sa. 8 – 12 Uhr
☎ **(03585) 402748**

Besuchen Sie auch unseren
Hofladen
Neusalzaer Str. 47 · 02708 Löbau

täglich frisch:
Rotkohl • Weißkohl
(zum Einhobeln: 10 kg - Säcke)
Kartoffeln • Futtermöhren
und anderes Gemüse
(Alles solange der Vorrat reicht)
Mo. – Fr. von 8.00 – 17.30 Uhr
Sa. von 8.00 – 12.00 Uhr

Ihr Ausflugsziel...

Gasthaus
& Hotel
Pielitz



Rote Schenke

**Frischer
Fisch**

Mo. ab 17 Uhr, Di.–So. ab 11.30 Uhr
Telefon **(03591) 210470**
www.rote-schenke.de



**Weifa
Wilthen**
Neukirch
Sohland
Schigiswalde
Wehrsdorf

Feinbäckerei Burkhardt

Brot - Brötchen - Torten - Kuchen - Feingebäck
Original Weifaer Christstollen



Wiesenstraße 7 · 01904 Weifa
Telefon: 035951 32951
www.feinbaeckerei-burkhardt.de

Alles frisch!



Große Bautzener Vogelschau



Am **Samstag, den 17.10.2015 (9.00 bis 18.00 Uhr)** und **Sonntag, dem 18.10.2015 (9.00 bis 17.00 Uhr)** lädt der Verein „Vogelfreunde Bautzen e.V.“, gemeinsam mit dem Verein für Aquarien- und Terrarienfreunde Wasserstern Bautzen e.V. zur „Großen Bautzener Vogelschau“ in der Mehrzweckhalle Gottlieb-Daimler-Oberschule, Daimlerstraße 6, 02625 Bautzen mit großer Vogelbörse ein.

www.vogelfreunde-bautzen.de

Telefon: 0174 98 54 195

17. Oktober

GESUNDHEIT

17.00 Uhr: Künstlicher Gelenkersatz: Schulter, Hüfte, Knie, und Sprunggelenk, Referent: Chefarzt Dr. med. Marc Naupert, Chirurgische Klinik. Konferenzraum im Untergeschoss des Krankenhauses Bischofswerda. Eintritt ist kostenfrei.

KONZERT

18.30 Uhr: „Ein amerikanischer Traum“ mit den Chürsächsischen Streichersolisten im Barockschloss Rammenau. Kosten 25 Euro

AUSSTELLUNG

und **18. Oktober:** Vogelausstellung in Neukirch „Gasthof zur Deutschen Eiche“. Öffnungszeiten am Samstag von 9.00 bis 18.00 Uhr und Sonntag von 9.00 bis 17.00 Uhr Der Ziergeflügel-, Exoten- und Kanarienzüchterverein Bischofswerda e.V. lädt herzlich ein.

18. Oktober

KONZERT

18.30 Uhr: „Colombian Project“ im Barockschloss Rammenau. Ein Ensemble widmet sich den Musikschätzen aus den Tiefen Kolumbiens und bringt diese mit Modern-Jazz-Elementen zusammen. Kosten 25 Euro.

AUSSTELLUNG

14.00 Uhr: „Vandalen, Burgunden & Co. – Germanen in der Lausitz“. Zum letzten mal führt Friederike Koch-Heinrichs, Museumsleiterin und Archäologin durch die Germanenausstellung im Elementarium Kamenz. Die Sonderausstellung ist nur noch bis zum 25. Oktober zu besichtigen. Eintritt: 5 € p./P., ermäßigt 2,50 € (Eintritt ins Museum inklusive).

20. Oktober 2015

HERBSTFERIEN

14.00 bis 15.30 Uhr: Archäologie für Kinder: Perlen für Fürsten. Wir wollen uns ansehen wie unsere Archäologen arbeiten: Graben die nur in der Erde oder was machen sie noch? Und wir werden uns in der Herstellung von Glasperlen üben: ganz wie in früheren Zeiten am Lehmofen und Blasebalg. Eintritt: 3 €. Anmeldung beim Besucherservice: 03578-788 310, Treffpunkt: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16 in Kamenz

21. Oktober

GESUNDHEIT

16.00 bis 19.00 Uhr: Kräuterveranstaltung - Das magische Heilkräuterjahr im Neschwitzer Schlosspark mit I. Bartsch von der Naturschutzstation Neschwitz. Kräfte und Wachstumsrhythmen im Einklang mit der Natur - Oktober: Wurzeln

schlagen, loslassen - Große Klette - Wurzel-Tee, Kletten-Tinktur. Anmeldung: Tel. 035933 30077, naturschutzstation-neschwitz@t-online.de

22. Oktober 2015

HERBSTFERIEN

14.00 bis 15.30 Uhr: Kunstwerkstatt: Verfilzt und reingestopft. Aus bunter Wolle, Wasser und Seife lassen wir kleine Figuren entstehen. Diese kombinieren wir mit Materialien aus der Natur und fertig ist ein kleines Kunstwerk der besonderen Art. Eintritt: 3 €. Anmeldung beim Besucherservice: 03578-788 310, Treffpunkt: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16 in Kamenz

23. Oktober

FERIEN

17.00 bis 18.30 Uhr: Ferienspaß für Königskinder im Barockschloss Rammenau. „Märchenacht für Kids“ für Kinder ab 6 Jahren. Kosten 4 Euro/Kind, 6 Euro/Erwachsene

VORTRAG

19.00 Uhr: Faszination des Augenblicks – Eine Bilderreise durch das Land zwischen Elbe und Elster. Eine faszinierende Bilderreise Auf der Reise begleitet sie an diesem Abend Uwe Albrecht aus Elsterwerda. Eintritt: frei. Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz

24. Oktober

KULTUR

15.00 Uhr: Finissage Zum 120. Geburtstag des Malers Carl Lohse in der Carl-Lohse-Galerie, Dresdener Straße 1, Bischofswerda. Es jährt sich der Geburtstag des Malers Carl Lohse zum 120. Mal, eine Gelegenheit um das „Carl Lohse“-Jahr 2015 ausklingen zu lassen. Eigens zu diesem Anlass hat die Pulsnitzer Puppenspielerin

Uta Davids ein Stück zu Carl Lohse geschrieben, welches sie als Madams Rosa präsentieren wird.

PARTY

21.00 Uhr: Ü31-Party im Kornmarkt-Center Bautzen

25. Oktober

BÖRSE

9.00 bis 14.00 Uhr: Münzbörse in Bischofswerda im Rathaus. Infos unter 0174 3243846, Fax 03594 716507 oder per Mail an heiko.ziesch@t-online.de

KONZERT

14.30 Uhr: Zum 3. Mal gastiert Kerstin Doelle, Sopran und Moderation und Kathrin Elisabeth Enzmann am Flügel in Weißenberg. Karten für die Veranstaltung im Großen Saal des Schützenhauses in Weißenberg, Reichenbacher Straße 1 gibt es in der Stadtverwaltung Weißenberg, Vorzimmer Bürgermeister, bei Elektro Klinner und Schreibwaren Panitz. Die Karten kosten im Vorverkauf 10,00 € und an der Nachmittagskasse 12,00 €. Karten können auch über stadtkaemmerei@stadt-weissenberg.de vorbestellt werden.

15.00 Uhr: 16. Kirmeskonzert des Männerchores Großdrebnitz in der Kirche Großdrebnitz

16.00 Uhr: „Zieht mit in die Bergeswelt“ Bergsteiger Kurt Schlosser Dresden im Haus des Gastes „Blaue Kugel“ in Cunewalde. Eintrittskarten im Vorverkauf erhalten Sie bei der Tourist-Information Cunewalde (Tel. 035877 80888) oder bei www.reservix.de.

26. Oktober

VORTRAG

19.30 Uhr: „Südafrika - von Kapstadt zum Kilimanjaro“ Live-3D-Diashow mit Stephan Schulz im Haus des Gastes „Blaue Kugel“ Cunewalde

31. Oktober

HALLOWEEN

17.00 Uhr: Halloweenparty im Barockschloss Rammenau für Kinder von 4 bis 12 Jahren. Kosten 4 Euro/Kind, 6 Euro/Erwachsene

14.00 Uhr: Große Halloween-Party mit Basteln, Kinderschminken, und viele gruselige Überraschungen im Tier- und Kulturpark Bischofswerda. www.tierpark.bischofswerda.de

HOBBY

11.00 bis 18.00 Uhr –und 1. November: 1. Kreativmarkt in der KULTURBRAUEREI in GÖRLITZ. Handmade ist in! Mit viel Liebe selbst hergestellte Einzelstücke werden angeboten und können gekauft werden. Es wird ein Kursangebot geben, wo gezielt Mal-, Handarbeits- oder Basteltechniken erlernt werden können. Für die Kleinen wird es eine Spielecke geben. Für's leibliche Wohl wird gesorgt. Infos unter 0172 3565020 oder info@keramikmalstube.de

1. November

GENUSS

11.00 bis 14.00 Uhr: Kulinarische Weltreise im Barockschloss Rammenau mit russischem Bruchbuffet. Möglichkeit zum Besuch des Schlosses, Museum und Ausstellungen besteht. Kosten: 19,50 | 9,50 für Kinder von 5-11 J. www.barockschloss-rammenau.com

KONZERT

15.00 Uhr: Der Chor Harmonie der Stadt Bautzen unter der Leitung von Anita Däbritz und der Gastchor Chorgemeinschaft Wiednitz e.V. unter der Leitung von Ulrike Minkwitz lädt zum traditionellen Jahreskonzert in die Aula des Schiller-Gymnasiums ein.

4. November

GESUNDHEIT

17.00 Uhr: Wenn das Herz aus dem Rhythmus ist, Referentin: Chefarztin Dr. med. Wilma Aron, Medizinische Klinik. Konferenzraum im Untergeschoss des Krankenhauses Bischofswerda. Eintritt ist kostenfrei.

5. November

VORTRAG

19.30 Uhr: 1. Cunewalder Dialog „Die Verwöhnungsfalle“ im Haus des Gastes „Blaue Kugel“ in Cunewalde. Ein Vortrag mit dem Erziehungswissenschaftler Dr. Albert Wunsch bekannt aus Fernsehen, Radio sowie Autor zahlreicher Bücher und Artikel. Eintrittskarten gibt es bei der Tourist-Information Cunewalde Tel.-Nr. 035877/80888 oder bei den RESERVIX-Vorverkaufsstellen (www.reservix.de).

7. November

FREIZEIT

Romantica – Ein Einkaufs- und Erlebnisabend bei Kerzenschein mit vielen Überraschungen in Bautzen, www.bautzen.de

LEBENSART

Herbstzauber

Der Bautzener Bote verlost 10 x 2 Freikarten für diese Veranstaltung. Mailen Sie bis 25. Oktober an verlosung@bautzenerbote.de
Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Die Lifestyle-Veranstaltung mit
herbstlichem Charme
30. Oktober bis 1. November 2015
im Schlosspark Großharthau

Öffnungszeiten:
Fr. & Sa. 10 Uhr bis 19 Uhr,
So. 10 Uhr bis 18 Uhr

www.lebensart-herbstzauber.de





- Touristinformation
- Prospekte
- Souveniranbote
- Wetturvorträge für alle Altersklassen
- Gruppen nach Voranmeldung auch außerhalb der Öffnungszeiten

Di & Do - 10.00 Uhr öffentlicher Wetturvortrag

02791 Oderwitz • Hintere Dorfstr. 15 • Tel. (035842) 20790 Mo. - Do. 9 - 16 Uhr
 wetterkabinett@oderwitz.de • www.oderwitz.de Fr 9 - 13 Uhr

Haus des Gastes, Blaue Kugel, Cunewalde

mit den Original-Künstlern der 60er/70er

TONY CHRISTIE
 („Los Vegas“, „Sweet September“, „Is This The Way To Amarillo“)

HERMANS HERMITS
 („No Milk Today“, „There’s A Kind Of Hush“)

VANITY FARE OHIO EXPRESS
 („Mittin a ride“, „Early in the morning“, „I live for the sun“)
 (vt. GARY GARRISON, „Yummy Yummy“)

22. Januar 2016 ab 20:00 Uhr

DAMALS 2016

Vorverkauf: Touristinformation Cunewalde, im Haus Blaue Kugel, Hauptstr. 97, Cunewalde, Tel.: 035877-80888 und allen bekannten TIXOO Vorverkaufsstellen in der Region, sowie unter Reservix : 01805-700733. Info auch unter www.mdh-events.de

90er
 DIE 90er Jahre Live-Show
TOTAL

EAST 17 * SNAP!
DR. ALBAN * REDNEK
WHIGFIELD * MAGIC AFFAIR
MR. PRESIDENT feat. LAVZEE

04.06.16 20:00 UHR (Einlass 18:00 Uhr)
 HUTBERGBÜHNE KAMENZ
 0381-609350 / 01805-700733 / 01806-570070
www.mdh-events.de

Vorverkauf auch an allen bekannten Vorverkaufsstellen

Kartoffelfest in Drehsa am 1.11.2015

11.00 Uhr: Eröffnung des Natur- und Handwerkermarktes mit musikalischer Unterhaltung

ab 11.00 Uhr: Heimatmuseum Drehsa, Kinderschminken, Landmaschinenausstellung, Kinderbasteltisch

12.00 Uhr: Turm- und Parkführung

13.30 Uhr: Fröhliches Volksliedersingen mit dem „Bunte Welt Chor“ aus Soritz

14.30 Uhr: Puppenspiel für Kinder



Tortenzauberei Nechern

Meisterbetrieb Ingrid Tschipke

Großes Torten- & Kuchensortiment
 (Bitte bestellen!)

Es schmeckt wie früher...

Große Auswahl an duftenden Plätzchen, Stollen und Pfefferkuchen

Besuchen Sie uns auf dem **Kartoffelfest** in **Drehsa** und probieren Sie!

Koppelteichweg 2 / OT Nechern
 02627 Weißenberg
 Telefon (035876) 46820



www.tortenzauberei-nechern.de



Lausker Straße 4
 OT Kotitz
 02627 Weißenberg

Speisekartoffeln

fest und mehlig kochende Sorten in guter Qualität aus eigenem Anbau für die Einkellerung und ganzjährig zum Verkauf.



Speise- und Futterkartoffeln, Futtergetreide, Fertigfutter und Baustoffe

Zur Selbstabholung

Mo.-Fr. 7.30-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

im Hofladen in Kotitz, Lausker Str. 4 · Tel. (035876) 42676

So finden Sie was Drehsa liegt zwischen Bautzen und Weißenberg



Erwachsene: 2 Euro
 Kinder: 1 Kartoffel oder 20 Cent

• Reparatur aller Kfz-Typen
• Gebrauchtwagenhandel
• Ersatzteile

AUTO
LENTNER
 GmbH



Neustädter Straße 61
01877 Bischofswerda
 Telefon: 03594 / 704983
 Telefax: 03594 / 715910



**HERBST-CHECK
 FÜR ALLE TYPEN**



**Freie KfZ-Werkstatt
 Rostock**
 Hoyerswerdaer Straße 8A · 02627 Cölln
 Telefon: (035935) 3381
HU/AU jeden Montag und Mittwoch ab 16.00 Uhr


FAHRZEUGSERVICE
 Schwarzadler GmbH
REIFENDIENST


• Freie Werkstatt für LKW / PKW
• Reifenservice • Ersatzteilvertrieb
• FAP 57b / AU / HU / SP

Gewerbepark 10 · 02627 Radibor OT Schwarzadler
 Tel. (03 59 35) 2 82-0 / 2 82 16 · Fax 2 82 14
 Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–18 Uhr · Sa. 8–13 Uhr

Gut gewartet, gut gestartet

An den Wechsel von Sommer- auf Winterreifen denken Autobesitzer mittlerweile regelmäßig, an die generelle Wintertauglichkeit des Fahrzeugs weniger. Die frostigen Folgen: Wasser gefriert im Kühlsystem, Batterien steigen aus, Scheinwerfer funzeln ums Eck. Weil viele Bauteile im Winter besonders strapaziert werden, empfiehlt Ulrich Köster vom Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe (ZDK), den Reifenwechsel im Oktober mit einem Winter-Check und dem Licht-Test in der Werkstatt zu koppeln. Für das Winter-Abenteuer braucht das Auto Frostschutz im Wischwasser und in der Kühlflüssigkeit. Damit läuft selbst bei minus 25 Grad Celsius alles wie geschmiert. Auch beim Motoröl richtet sich der Blick auf Stand und Zustand. Moderne Motoren sind mit teil- oder vollsynthetischen Ölen von Hause aus wintertauglich, ältere

Fahrzeuge erhalten die Schmierung mit einer anderen Viskosität. Bleibt noch der Check der Bremsflüssigkeit: Wie alt ist sie? Wie hoch ist der Wasseranteil? Muss sie aufgefüllt werden?

Alles geladen?

Mit wenigen Handgriffen sowie Prüf- und Ladegeräten bringt die Werkstatt müde Batterien auf Trab. Zeigen Spannung und Kaltstartleistung schlechte Werte, wird ein neuer Stromspender fällig. Die Profis kennen leistungsstarke Akkus und bauen diese ein.

Alles klar?

Der kostenlose Licht-Test garantiert freie Sicht. Zur Winter-Fitness gehören auch die richtige Scheinwerfereinstellung, funktionierende Scheibenwasch- und Scheinwerferreinigungsanlagen. Spröde, verschlissene Wischerblätter werden ausgetauscht.

* 2 Jahre Garantie auf mechanische Verletzungen



Den Winter genießen!

Reifen, Felgen & Komplettträder
 zu gewohnten Preisen!

NEU!
 EuroFrost 5





Radwechsel aller 4 Räder nur 12,-€
Einlagerung pro Saison nur 15,-€


Reifen-Schön
 Inhaber Thomas Schön
 Karl-Liebnecht-Straße 17
02692 Doberschau bei BZ
 Telefon (03591) 395139, Telefax (03591) 395130
www.reifen-schoen-doberschau.de



**HÜTTER
 AUTOGLAS**

mobiler Autoglas-Service
 Inh. Marcel Hütter
 Bautzener Str. 7
 02699 Wartha
 Tel.: 035726/559380
 Fax: 035726/559381
 Funk: 0173/5869228

Leistungen:
 • kostenloser Vor-Ort-Service
 • Schadensdirektabwicklung mit vielen Versicherungen
 • kostenlose Begutachtung Ihrer Windschutzscheibe
 • kostenloser Werkstattdienstwagen
Scheibentausch | Steinschlagreparatur

Totaler Räumungsverkauf!



seit 57 Jahren

Neuanfertigungen,
Änderungen & Reparaturen
an Pelz und Leder

(03591) 44194 • Steinstr. 43 • 02625 Bautzen • Mo.–Fr. 9.30–12.00 Uhr u. 14.30–17.00 Uhr



Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Auto und Verkehr



Razeng

Niederkainer Str. 3b • Bautzen
(03591) 23465

Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

Straßendienst
im Auftrag des
ADAC
☎ 0180 222222



Bestattung

Bestattungsunternehmen Schröter

Erstes privates Bestattungsunternehmen
der Stadt Bautzen

Wallstraße 16
02625 Bautzen

Tag und Nacht
03591 4 85 50

www.schroeter-bestattungen.de



Dienstleistungen

AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776

- **Waschmaschinen**
- **TV • Möbel**
- **Küchen u.v.m.**

**Telemarkt
Niedergurig**

An- und Verkauf

Kaufe alte Werkstatt- u. Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u. vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Kaufe Werkzeugregal mit Metallrahmen & Holzschubfächern aus DDR-Zeiten, Umkleidespinde & andere Werkzeugschränke aus Blech vor 1945 sowie Maschinenlampen, Scherenlampen & Baustellenlampen. Tel. 0179 7944191

! Nachtflohmarkt in der Schützenplatzhalle Bautzen am 17.10., 14 bis 22 Uhr! Jeder kann mitmachen! Tel. 0179 7944191 www.schwarz-maerkte.de

! Nachtflohmarkt in der Landskron Brauerei Görlitz am 10.10., 14 bis 22 Uhr! Jeder kann mitmachen! Tel. 0179 7944191 www.schwarz-maerkte.de

! Großer Baby- & Kinderflohmarkt in der Schützenplatzhalle Bautzen am 18.10., 10 bis 16 Uhr! Jeder kann mitmachen! Tel. 0179 7944191 www.schwarz-maerkte.de

Reisen

Kur an der Polnischen Ostseeküste in Bad Kolberg
14 Tage ab 399,- € Hausabholung inklusive!
Telefon: 0048 943 556 258

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Richter 03591 303549, Funk 0172 8887918 **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen **Kontakt:** kontakt@bautzenerbote.de, Tel.: 03591/ 529380 **Druck:** Druckerei Vettters GmbH & Co. KG Radeburg **Vertrieb:** Eigenvertrieb Haushaltsverteilung + Auslagestellen **Internet:** www.bautzenerbote.de **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

ANZEIGE

Rückenorthesen bei Osteoporose

Unterstützen bei Wirbelkörperfrakturen



Informationsmaterial und die DVD zur aktiven Osteoporose-Therapie und den Spinomed Ausführungen (Gurtvariante, Body) kann bei medi angefordert werden: Telefon 0921 912-750, E-Mail verbraucherservice@medi.de, www.ifeelbetter.com (mit Händlerfinder). Bild: www.medi.de

(bbs/mm) Diagnose: Wirbelbruch bei Osteoporose. Jetzt heißt es Schmerzen lindern, Beweglichkeit fördern und weiteren Brüchen vorbeugen. Am 20. Oktober ist Welt-Osteoporosetag. 6,3 Millionen der über 50-Jährigen in Deutschland sind betroffen.¹ Bei Osteoporose werden die Knochen porös und können brechen. Die Diagnose erfolgt oft erst nach einem Wirbelbruch. Das Risiko einer Folgefraktur steigt nach dem ersten Wirbelbruch um das 3,2-fache, nach dem zweiten um das 9,8-fache und nach dem dritten um das 23,3-fache.² Um die Knochen zu festigen, die Haltung zu verbessern und Schmerzen zu lindern, empfiehlt die leitliniengerechte Osteoporose-Therapie³ auch wirbelsäulenaufrichtende Rückenorthesen (wie Spinomed von medi). Der Arzt kann sie bei Notwendigkeit nach einem Wirbelbruch verordnen, der Orthopädietechniker passt sie an.

„Durch die kontinuierliche Anpassung der Tragedauer gelingt es den meisten Patienten, ihre bei Osteoporose zumeist schwach ausgebildete Rückenmuskulatur zu einem körpereigenen Muskelkorsett aufzubauen. Die Kraftzunahme erhöht auch die Leistungsfähigkeit im Alltag. Dies ist

dann auch verknüpft mit einer Schmerzreduktion. Darüber hinaus kann im Verlauf einer Tragezeit von sechs bis zwölf Monaten durch eine Kräftigung der Rückenstrecker eine aufrechtere Haltung mit verbessertem Standgleichgewicht erreicht werden“, erklärt Dr. med. Michael Pfeifer vom Institut für Klinische Osteologie in Bad Pyrmont.

Osteoporose-Therapie – so können Rückenorthesen helfen

Der Patient legt die Rückenorthese (wie Spinomed) einfach wie einen Rucksack an. Das Gurtsystem und die Rückenschiene üben spürbare Zugkräfte am Rücken aus und erinnern an die richtige Körperhaltung. Durch die Zugwirkung spannt sich die Rumpfmuskulatur reflexartig an (=Biofeedback). Die Rückenorthese wirkt ähnlich einem Trainingsgerät, sie stärkt die Muskeln und kann Schmerzen lindern. Schwankneigung und Sturzgefahr mit möglichen Folgefrakturen können gesenkt werden.

1 Bone Evaluation Study, Deutsches Ärzteblatt 2013,4, S2 ff.
2 Lunt, O'Neill, Felsenberg u. a., "Characteristics of a prevalent vertebral deformity predict subsequent vertebral fracture (L...), Bone 33,4 (505-513)
3 Dachverband Osteologie, www.dv-osteologie.org

Maik Doms Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrechte e.V.

Erbrecht Vertragsrecht
Verkehrsrecht
Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 02625 Bautzen
Tel.: 03591 46 43-0
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de
www.ra-doms.de



LAUT GEDACHT

von Hans-Georg Prause



Wächst da noch was zusammen?

Manches verheiratete Paar, das die Silberhochzeit begeht, hat sich eigentlich längst auseinander gelebt. Nach dem kürzlich gefeierten 25. Jahrestag der deutschen Einheit heißt es dagegen noch immer: Es wächst zusammen, was zusammen gehört. So kommentierte Willy Brandt den Fall der Berliner Mauer am 9. November 1989. Viele sind der Meinung, dass sich jenes Datum besser als Nationalfeiertag der Deutschen geeignet hätte. Allein schon wegen der mit großen Emotionen verbundenen Erinnerungen an das denkwürdige Ereignis. Dadurch, dass der 9. November auch für andere historischen Zäsuren steht, so z.B. die Revolution 1918 und die Pogromnacht 1938, würde das besser zur Wiedervereinigung halberzeitig ein reiner Verwaltungsakt vom 3. Oktober 1990 gewürdigt. Möchte man keinen Nationalfeiertag, der diesen Namen verdient? Wenn irgendwo zu viele schwarz-rot-goldene Fahnen wehen, wird reflexartig vor Nationalismus gewarnt. Es sei denn, es ist Fußball-Weltmeisterschaft. Dann gehören sie zu einem traumhaften Sommermärchen. Doch das war 2006. Und in einem anderen Deutschland.

Der Sommer dieses Jahres ähnelte eher einem Albtraum. Eine Flüchtlingskrise nicht absehbaren Ausmaßes macht auch um die Oberlausitz keinen Bogen. Zum Beispiel Bischofswerda:

Von einem Tag zu anderen wird Mitte September eine leere Werkhalle zur Flüchtlingsunterkunft. Sie soll einmal eintausend Asylsuchende aufnehmen können. Selbst der um Sachlichkeit bemühte neue Oberbürgermeister Holm Große spricht von einer Nacht-und-Nebel-Aktion der zuständigen Landesdirektion. Obwohl es im Rathaus eine Bür-

gerversammlung gibt, um die Situation zu (er)klären, kommt es vor Ort zu Protesten von Einwohnern. Üble Beschimpfungen werden laut, auch einige Bierflaschen fliegen bei der Ankunft der ersten Flüchtlingsbusse. Polizeipräsenz macht dem bald ein Ende. Die kleine Stadt aber findet sich bundesweit in dicken Negativ-Schlagzeilen wieder. Tagelang! Dass an jenem Wochenende in Werthheim in Baden-Württemberg eine als Flüchtlingsunterkunft vorgesehene Sporthalle brannte, war keinen so großen Artikel wert. Zweierlei Maß in Deutschland-einig-Vaterland und wahrlich keine Ausnahme. Die Sicherheitszone in Bischofswerda ist übrigens längst aufgehoben. Es gab keine Zwischenfällen mehr. Die Probleme sind allerdings nicht von der Straße; wie anderswo auch nehmen sie eher zu. Vor allem dort, wo die Bürger in deren Lösung nicht einbezogen werden.

„Viele Orte sind bereits überfordert“, das räumte inzwischen sogar Vizekanzler Sigmar Gabriel ein. Es dürfe kein Klima geben, „in dem jeder, der sich Sorgen macht, gleich als ausländerfeindlich oder rechtsradikal gilt“. Solche Worte hätte man, nicht nur vom SPD-Vorsitzenden, gern schon viel eher gelesen. Sein Fraktionsvorsitzender Thomas Oppermann konterte das folgenreiche „Wir schaffen das!“ der Bundeskanzlerin mit der Forderung, dass Frau Merkel die drohende Überlastung des Landes durch die Flüchtlinge anerkennen müsse. Und etwas dagegen tun. Bundespräsident Joachim Gauck sprach beim Festakt am 3. Oktober gewohnt pastoral auch die Flüchtlingskrise an und dabei vom Zusammenwachsen dessen, was nicht zusammengehört. Das jedoch haben selbst die zueinander gehörenden Deutschen in den vergangenen 25 Jahren noch längst nicht geschafft.

Wie ist Ihre Meinung? redaktion@bautzenerbote.de

IRLAND 20.04. – 27.04.2016
8 TAGE „INSEL DER MYTHEN UND LEGENDEN“
HÖHEPUNKTE
✓ Klippen von Moher
✓ Garteninsel Garnish
✓ Guinness-Bier und Irish Stew
✓ Hauptstadt Dublin
DIREKTFLUG ab/an Dresden
p.P. 1.245 €
EZ Zuschlag 265 €

MADEIRA 05.04. – 12.04.2016
8-TAGE-RUNDREISE ZUM „WELTBERÜHMTEM BLUMENFEST“
HÖHEPUNKTE
✓ Entdeckungstouren in Madeira's Weiten und Oasen
✓ Besichtigung der größten Rosenzuchtanlage Portugals
✓ Inselhauptstadt Funchal mit Weingebirge
✓ Blumenfest auf Madeira
DIREKTFLUG ab/an Dresden
p.P. 1.195 €
EZ Zuschlag 121 €

APULIEN 07.05. – 14.05.2016
8-TÄGIGE GREENISLANDREISE IN APULIEN
HÖHEPUNKTE
✓ Piazza St. Oronzo mit dem Amphitheater und die Basilica Santa
✓ Besuch der größten Karsthöhle Italiens – die Castellana Grotte
✓ Ausflug zur ältesten Stadt Italiens – Matera
✓ Ausflug in die Hauptstadt Bari
DIREKTFLUG ab/an Dresden
p.P. 929 €
EZ Zuschlag 121 €

Weitere Angebote im Katalog. Fordern Sie ihn jetzt an.

reisebüro PAHLISCH
☎ 03591 690060
Fax 03591 690064 • Mail: reisebuero-pahlisch@t-online.de
An den Steinbrüchen 2 • Bautzen • www.reisebuero-pahlisch.de

2016: Sonderflüge ab DRESDEN zu bestimmten Terminen

Paul Panzer „Invasion der Verrückten“

Bautzen Schützenplatzhalle am 14.11.2015

Ja, ist denn die ganze Welt verrückt geworden!? Könnte man meinen, glaubt man Deutschland's schrägstem Komiker Paul Panzer und seinem neuen Programm „Invasion der Verrückten“. Unnachahmlich kreativ, charmant und böse zugleich unterhält uns Paul mit brandneuen Geschichten, Ansichten und Abenteuern aus dem Leben des „Kleinen Mannes“ und seiner Familie. Doch anders als vermutet, droht uns die „Invasion der Verrückten“ nicht aus den Weiten des Weltalls ... sie sind schon mitten unter uns!



Der Bautzener Bote verlost 2 x 2 Freikarten für diese Veranstaltung. Mailen Sie bis 25. Oktober an verlosung@bautzenerbote.de Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.